

Uighur

Letters of the Alphabet

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئا	ا	ا	ئا ، ا	a
ب	ب	ب	ب	b
پ	پ	پ	پ	p
ت	ت	ت	ت	t
ج	ج	ج	ج	j
چ	چ	چ	چ	ch
خ	خ	خ	خ	kh
د	د	د	د	d
ر	ر	ر	ر	r
ز	ز	ز	ز	z
ژ	ژ	ژ	ژ	zh
س	س	س	س	s
ش	ش	ش	ش	sh
غ	غ	غ	غ	gh
ف	ف	ف	ف	f
ق	ق	ق	ق	q
ك	ك	ك	ك	k
گ	گ	گ	گ	g
ڭ	ڭ	ڭ	ڭ	ng
ل	ل	ل	ل	l
م	م	م	م	m
ن	ن	ن	ن	n
ۋ	ۋ	ۋ	ۋ	v
ھ	ھ	ھ ، ە	ھ ، ە	h
ي	ي	ي	ي	y (see Note 3)

Vowels

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئا	ا	ا	ئا ، ا	a
ئە	ە ، ە	ە ، ە	ئە	ǎ
ئى ، ى	ى	ى	ئى ، ى	i
ئې ، ې	ې	ې	ئې ، ې	e

Initial	Medial	Final	Alone	Romanization
ئو	و	و	ئو، و	o
ئۆ	ۆ	ۆ	ئۆ، ۆ	ö
ئۇ	ۇ	ۇ	ئۇ، ۇ	u
ئۈ	ۈ	ۈ	ئۈ، ۈ	ü

RULES OF APPLICATION

Letters Which May Be Romanized in Different Ways Depending on Their Context

- Romanize initial **ي** followed by a vowel as *y*.

Yakhshi	ياخشى
yoldash	يولداش
yeqin	يېقىن
yigană	يىگانە
- Romanize medial **ي** followed by a vowel as *i*.

airoport	ئايروپورت
oiman	ئويمان
- Romanize medial **ي** preceded and followed by a vowel as *y*.

ayăt	ئايت
ăyyam	ئەييام
oyush	ئويۇش
- Romanize medial **ي** preceded and followed by **ى** as *y*.

qiyin	قىيىن
jjyim	جىيىم
yyim	يىيىم
- Romanize medial **ي** preceded by a consonant and followed by a vowel as *y*.

ăghyar	ئەغيار
ăshya	ئەشيا
- Romanize final **ى** and **ي** as *i*.

muqami	موقامى
tili	تىلى
ai	ئاي
qarghai	قارغائى
tarikhi	تارىخى

7. Romanize ك when followed by گ as *n*.
- | | |
|------------|----------|
| bilishing | بىلىشىك |
| bilishingä | بىلىشىگە |
| jäng | جەك |
| jängä | جەگە |
| shojang | شوجاڭ |
| shojangä | شوجاڭگە |
8. Do not romanize the *jazm* (ڭ).
- | | |
|---------|----------|
| turk | تۇرك |
| qirq | قىرق |
| ministr | مىنىستىر |
- 9a. Romanize the diphthong ئاي as *ai*.
- | | |
|----------|-----------|
| airoport | ئايرىپورت |
| bailiq | بايلىق |
- 9b. Romanize the diphthong ئەي as *äi*.
- | | |
|-----------|----------|
| bäitulla | بەيتۇللا |
| päishänbä | پەيشەنبە |
| däifu | دەيفو |
10. Use the single prime (') to separate two letters representing two distinct consonantal sounds when the combination might be read as a digraph.
- | | |
|--------|--------|
| uz'hal | ئۇزھال |
|--------|--------|
11. Romanize foreign words that occur in an Uighur context and are written in Uighur letters according to these rules for romanizing Uighur.
- | | |
|----------------------------------|---------|
| Vena (<i>not</i> Vienna) | ۋىنا |
| jughrapi (<i>not</i> geography) | جۇغراپى |
| sitäin (<i>not</i> stein) | ستەين |
12. Follow the rules for the capitalization of English.